



**Brigitte Weninger / Yusuke Yonezu:
NORI geht schlafen**

Amharisch
አማርኛ

Minedition 2009
Sonderauflage für Buchstart Schweiz 2016

NORI geht schlafen

Nori ist müde.
Zeit zum Schlafengehen!
Was zieht er an?

Seinen roten Pyjama!

Da liegen noch Noris Spielsachen.
Wo gehören sie hin?

In die Spielzeugkiste!

Nori hat viel getrunken.
Nun muss er...

... aufs Töpfchen!

Nori hat auch feine Sachen gegessen.
Darum darf er das...

... Zähneputzen nicht vergessen!

ኖሪ ሊተኛ ነው

ኖሪ ደክሞታል።
የእንቅልፍ ስዓት ነው!
ምንድን ነው የሚለብሰው?

ቀዩን ፒጃማ!

እዛጋ ደሞ የኖሪ መጫወቻዎች
ወዳድቀዋል።
የት ነው የሚቀመጡት?
የመጫወቻዎቹ ማስቀመጫ ሳጥን ዉስጥ!

ኖሪ ብዙ ፈሳሽ ጠጥቷል።
አሁን ...

... ወደ ፖፖ

በተጨማሪም ኖሪ ጥርስ ላይ የሚቀሩ
ምግቦች በልትዋል።
ስለዚህ...
...ጥርሶቹን ማጽዳት መርሳት የለበትም!

Jetzt geht Nori ins Bett.
Ganz allein? Nein...

Schmusekätzchen und
Gutenachtgeschichte sind auch dabei!

Aber worauf wartet Nori noch?

... auf seinen Gutenachtkuss!
„Schlaf gut, Nori. Ich hab dich lieb!“

Rückseite :

Nori geht schlafen.
Aber vorher hat er – wie alle Kinder –
noch viel zu tun...

Ein liebevolles Bilderbuch für die
Kleinsten zum Erkennen, Benennen und
Entdecken.

Kinder lieben es, ihren Alltag in Büchern
wiederzufinden.

Und so ganz nebenbei werden Sprache
und Wortschatz gefördert...
Viel Spass!

Übersetzung: Haile Kassa // ተርጓሚ: ሀይሌ ካሳ

Im Auftrag des Dachvereins Interbiblio
www.interbiblio.ch

አሁን ኖሪ አልጋው ላይ ወጣ፤ ሊተኛ ነው።
ብቻውን? የለ የለ...

ለስላሳዋ ውሮ (አሻንጉሊት) አብራው
አለች እና ደዋ
የምኝታ ጊዜ ተረት ይነገረዋል!
ከዚህስ ቡሃላ ምን ይጠብቃል ኖሪ?

... እምዷ!
« ደህና እደር ኖሪ። እወድሃለው»

ኖሪ ተኝተዋል።
ነገር ግን ከዛ በፊት-እንደማንኛውም
ሀጻን ብዙ ነገር
አድርጓል...

ነገሮቹን ለመለየት፣ ለማቸውን ለማወቅ፣
እንዲሁም ለመመርመር የሚረዱ፣ ተወዳጅ
የሆነ የስዕል መጽሃፍ።

ልጆቹ የአለት ተአለት ሕይወታቸውን
መጻሕፍት ውስጥ ማሳለፍ ይወዳሉ።
እና እግረመንገዳቸውን የቋንቋ እና
የቃላት እውቀታቸው ያዳብራሉ...
ይደሰቱ!

